



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນະຖາວອນ
 Lao People's Democratic Republic
 Peace Independence Democracy Unity Prosperity

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບ ເນື້ອທີ່ດິນ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ
COMPENSATION AGREEMENT FOR PADDY FIELDS, FRUIT, TIMBER AND OTHER TREE

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ໄດ້ລະບຸບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ ໃນເມືອງ ຍົມມະລາດ (ແຂວງຄຳມ່ວນ) ທີ່ຖືກເສຍຫາຍ ຖາວອນ ເນື່ອງມາຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນ ຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ2. ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍຖາວອນນີ້ ແມ່ນອີງໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາສໍາປະທານ ທີ່ລົງນາມລະຫວ່າງ ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ 2, ອີງໃສ່ໜັງສືອະນຸມັດການກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນ ຈາກກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ເລກທີ DEB-0780 ລົງວັນທີ 2 ມິຖຸນາ 2014 ແລະ ເລກທີ DEB-0740 ລົງວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014 ແລະ ນະໂຍບາຍວ່າດ້ວຍ ການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ, ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ອື່ນໆ, ແລະອີງຕາມ ເອກະສານຢັ້ງຢືນລາຄາຕົ້ນທຶນການຜະລິດ ແລະ ຄ່າບົວລະບັດອັກສາຕ່າງໆ, ເຊິ່ງຮັບຮອງໂດຍ ຫ້ອງວ່າການ ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ຫ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງ ລົງວັນທີ 23 ສິງຫາ 2014.

This Agreement records the terms and condition related to compensation for the permanent loss of paddy fields, Fruit, Timber and other tree in Gnommalath district (Khammouane Province) that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project. The compensation for this permanent loss is in accordance with the Concession Agreement signed between the Government of Lao PDR and the Nam Theun 2 Power Company, Ltd. (NTPC), Reference to the approval letters for Dam spillway construction from Ministry of Energy & Mines No. DEB-0708 dated 2 June 2014 and DEB-0740 dated 23 May 2014 and the compensation policy for Lost Paddy Field, Fruit, Timber and other Trees, and refer to letter of affirmation the cost of product and maintenance, endorsed by District cabinet and office concerned dated 23 August 2014.

1. ຜູ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ນຳໃຊ້ຊັບສິນ / Registered Owner or User

1.1. ລະຫັດປະຈຳຄົວເຮືອນ ຂອງການທົດແທນເຂດກໍ່ສ້າງຝາຍນ້ຳລົ້ນຂອງໂຄງການນ້ຳເທີນ2/NTPC-ID: LPA35_Reg_Dam_001

1.2. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ຫົວໜ້າຄົວເຮືອນ /Name & Surname of Household Head

ຊື່ ທ ແກ້ງຕາ ນາມສະກຸນ - ອາຍຸ 04 ເພດ ຊາຍ ລະຫັດບຸກຄົນ: -

1.3. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຄູ່ສົມລົດ /Name and Surname of Spouse

ຊື່ ນາງ. ລຽນ ນາມສະກຸນ - ອາຍຸ 54 ເພດ ຍິງ ລະຫັດບຸກຄົນ: -

1.4. ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງຄົວເຮືອນ/Current Household Address

ຊື່ບ້ານ: ສ້າງແກ້ວ ໜ່ວຍ: 1 ເຮືອນເລກທີ: 43 ສຳມະໂນເລກທີ: 043 ເມືອງ ຍົມມະລາດ ,ແຂວງຄຳມ່ວນ
 Village: ສ້າງແກ້ວ Unit: 1 House#: 43 Family Book#: 043 GML District, Khamouane Province

ສາລະບານ: Table of Contents

- ພາກທີ1 Section1: ຂໍ້ມູນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/ Qualified Assets Owner or User	ໜ້າ/Page 1
- ພາກທີ2 Section2: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປດ້ານຊັບສິນ / Qualified Asset information	ໜ້າ/Page 2
- ພາກທີ3 Section3: ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash compensation Calculation	ໜ້າ/Page 3
- ພາກທີ4 Section4: ເງື່ອນໄຂຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/ Compensation Agreement and and Signature of related parties	ໜ້າ/Page 4-6

2. ຊັບສິນທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ / Qualified Asset Information for compensation

2.1 ວ່າດ້ວຍ ທີ່ດິນ ທີ່ຖືກກະທົບ (Impacted land)

ລ/ດ Item	ປະເພດດິນ Type assets	ລະຫັດ Code ID	ເຂດຕອນດິນ LPA	ເນື້ອທີ່ທັງໝົດ Total Area m2	ເນື້ອທີ່ຖືກກະທົບ Impacted area m2	ເນື້ອທີ່ຍັງເຫຼືອ Rest area m2	ໝາຍເຫດ/ Remark
1	ດິນປ່າເຜົາ/Clearing	CL_01_Reg_Dam	35	3584.00	3584.00	0	

2.2. ວ່າດ້ວຍ ສິ່ງປຸກສ້າງ (Fixed assets)

ລ/ດ Item	ສິ່ງປຸກສ້າງ Fixed assets	ລະຫັດ Code ID	ຖືກກະທົບ Impacted	ລັກສະນະ ແລະ ວັດສະດຸທີ່ໃຊ້/ Features and Materials used			ໝາຍເຫດ Remark
				ຂະໜາດ Size	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ອື່ນໆ Other	
1	ຫຼັງງານ/Ricefield Hut	RH_01_Reg_Dam	ຖາວອນ	2,4	M ²	By wood	ຜິດດ້ວຍໄມ້
2	ຮິ່ວ/ Fence	-	ຖາວອນ	93	M	By wood	ຮິ່ວໄມ້

2.3 ວ່າດ້ວຍ ຜົນກະທົບຕໍ່ຜົນຜະລິດ (Compensation for production)

ລ/ດ Item	ຊື່ຜົນຜະລິດ Product Name	ຖືກກະທົບ Impacted	ຜົນຜະລິດ/ປີ Product/Year	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ຄ່າທົດແທນ 1 ປີ Value for 1 year	ຄ່າທົດແທນ 7 ປີ For 7 year	ໝາຍເຫດ/ Remark
1	ເຂົ້າ	ຖາວອນ	900	kg	-	70% for 7year	-
2	ໄມ້ໄຜ່ (15 ປີ)	ຖາວອນ	10	ຄໍ້າ	-	70% for 7year	-
3	ໄມ້ໄຜ່ (4 ປີ)	ຖາວອນ	4	ຊຸມ	-	-	ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ
4	ສາສີ	ຖາວອນ	200	ຊຸມ	10% for 1year	-	-
5	ຕົ້ນໝາກລິ້ນໄມ້	ຖາວອນ	1	ຕົ້ນ	-	-	ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ
6	ຕົ້ນກະເຖິນ	ຖາວອນ	1	ຕົ້ນ	-	-	ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ
7	ຕົ້ນຂາມ	ຖາວອນ	1	ຕົ້ນ	-	-	ຄ່າປ່າລຽງສັກສາ

ໝາຍເຫດ/ Notes:

ຕາຕະລາງເທິງນີ້ ແມ່ນໄດ້ສັງລວມສະເພາະລາຍການທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບລາຍການອື່ນບໍ່ໄດ້ສັງລວມເຂົ້າ ເນື່ອງຈາກໄດ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມນະໂຍບາຍແລ້ວ. The above table is a summary of asset list for compensation. Other cases are not included in this compensation, because we consider and using accordance with policy.

3 ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍຜົນເງິນສົດ / Cash Compensation Calculation

ລດ/ No	ປະເພດສັບສົນ Asset Type	ລະຫັດສັບສົນ Code ID	ກໍ່ໜີ້ທີ1 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາດິນ Option1_ Compensated by Land Price			ກໍ່ໜີ້ທີ2 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາສິນເຊີງ Option2_ Compensated by product price				ເລືອກ ກໍ່ໜີ້ທີ່ໃຫ້ ການຄິດໄລ່ເສຍຫາຍ (Best Final Options)	
			ເນື້ອທີ່(ມ2) Area(m2)	ລາຄາ/ Price (kip/m2)	ຜົນເງິນ(ກີບ) Amount(LAK)	ປະເພດສິນເຊີງ Production Type	ຈຳນວນ QTY	ຫຼັກໜ່ວຍ unit	ລາຄາ/ Price (kip/unit)		ຜົນເງິນ(ກີບ) Amount(LAK)
1	ດິນສວນGarden land	GA_01_Reg_dam	3144.55	3,000	9,433,650.00	-	-	-	-	-	18,900,000.00
2	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ເຂົ້າ	900	kg	3,000	18,900,000.00	-
3	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໄມ້ໄຮ່ (15 ປີ)	10	ຮ່າ	15,000	1,050,000.00	1,050,000.00
4	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໄມ້ໄຮ່ (4 ປີ)	4	ຊຸບ	20,000	80,000.00	80,000.00
5	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ສາວີ	200	ຊຸບ	5,000	1,000,000.00	1,000,000.00
6	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ດິນຫາວສົນໄມ້	1	ດິນ	40,000	40,000.00	40,000.00
7	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ດິນກະທົບ	1	ດິນ	25,000	25,000.00	25,000.00
8	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ດິນຂາຍ	1	ດິນ	300,000	300,000.00	300,000.00
9	ຂັ້ວສົມຊັບສົນ Fence	Fence	93	15,000	1,395,000.00	-	-	-	-	-	1,395,000.00
10	ດິນປ່າເຜົາ Clearing land	CL_01_Reg_dam	3594	2,000	7,188,000.00	-	-	-	-	-	7,188,000.00
11	ຫຼຽນກາ Ricefield Hut	RH_01_Reg_dam	2.4	500,000	1,200,000.00	-	-	-	-	-	1,200,000.00
									ລວມ/Total (Kip)	31,178,000.00	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ຜົນເງິນສົດ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງມູນຄ່າງຳໜ່ວຍທີ່ຖືກສິ້ນສຸດລົງ ທີ່ຖືກສິ້ນສຸດລົງຈາກການກໍ່ສ້າງມາຍຸດທະສາດຂອງໂຄງການນໍ້າເຫຼັ້ມ2
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project
 ໜ້າ/Page 3 of 6

4 **ຂໍ້ຕົກລົງເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/
Compensation Agreement and Signature of Related Parties**

- 4.1 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ຊື່ງເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນທີ່ຕິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນດັ່ງກ່າວຂ້າງເທິງນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຊື່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສິດອັນຊອບທຳ ໃນການຮັບເອົາເງິນທົດແທນທີ່ຕິດຕໍ່ກັບດິນສວນ/ຜົນຜະລິດ ດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ 3 ຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. I/we confirm that I/we are the owner(s) of the lands described above and I/we are the person/s rightfully entitled to receive compensation for the lands / Productions as described under Item 3 of this Agreement.
- 4.2 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຮັບຊາບ ແລະ ຍອມຮັບ ຜົນການຄົ້ນຄວ້າພິຈາລະນາຂອງຄະນະກຳມະການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ, ຊຶ່ງໄດ້ມີການແຈ້ງ ແລະ ຊີ້ແຈງເຫດຜົນໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າຮັບຊາບ ເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກ່ອນໜ້ານີ້ ແລະ ເຫັນວ່າມີຄວາມຊັດເຈນ, ຈະແຈ້ງ ແລະ ມີເຫດຜົນ ຄົບຖ້ວນທຸກປະການ. I/We, acknowledge and accept the transparency and results of the hearing meeting consideration as identified in compensation, which has been disseminated by the district compensation Committee, and I/we accept that the compensation hearing fully considered my claim.
- 4.3 ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບ, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບ ໃນມູນຄ່າການທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ. ຖືວ່າເໝາະສົມກັບສອດຄ່ອງກັບສິດທິ ຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ, ຍອດເງິນທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ແມ່ນຈຳນວນ = 31,178,000.00 ກີບ, (ໜັງສື: ສາມພັນເອັດລ້ານ, ປົ່ງ ແສນຈັດພັນແປດພັນເປີດ) ເປັນມູນຄ່າທົດແທນລວມທັງໝົດ ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນທີ່ພໍໃຈ. I/We, agree and accept the compensation amount that will be paid as identified above in Cash Compensation Calculation. The said payment in the total amount of 31,178,000.00 kip (thirty-one million one hundred seventy-eight thousandth kip), is the full, commensurate and satisfactory
- 4.4 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ການທົດແທນເປັນເງິນສົດ ຊຶ່ງຈະໂອນເງິນເຂົ້າເລກບັນຊີທະນາຄານຕາມຈຳນວນ ແລະ ເປັນມູນຄ່າທົດແທນ ທີ່ໜ້າພໍໃຈ ສົມກັບຊັບສິນ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, I/we understand and accept that the compensation will be provided in cash through bank transfers and is the full and satisfactory replacement value of my assets.

ຂໍ້ມູນທະນາຄານ/ Bank information	ລາຍການ/ Description	ກວດສອບໂດຍເຈົ້າຂອງບັນຊີ/ Checked by Owner
ຊື່ທະນາຄານ /Bank's Name	BCEL	ແກງຕຸ
ທີ່ຕັ້ງ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານ /Branch of bank or address	ໜ່ວຍບໍລິການບັນຊີ, ວຽງຈັນ, ວຽງຈັນ	
ຊື່ບັນຊີ /Account Name	ນ. ແກງຕຸ + ນ. ລຽມ	
ເລກບັນຊີ /Account Number	020.12.0000.3629.93001	

- 4.5 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ຂໍຮັບຮອງວ່າ: ຈະເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບທຸກປະການ ແລະ ພຽງຝ່າຍດຽວ ໃນກໍລະນີ ທາກມີ ບຸກຄົນໃດ ຫຼື ມີຕີບຸກຄົນ ມາອ້າງກຳມະສິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນ ຫຼື ຜົນຜະລິດ ທີ່ຖືກທົດແທນ ຫຼື ເງິນທີ່ໄດ້ຈາກທົດແທນດັ່ງກ່າວ ໂດຍຈະບໍ່ໃຫ້ມີອັນ ກ່ຽວຂ້ອງໂດງກັບໂຄງການ, I/We, the entitled owner/s /beneficiaries of compensation for assets claim certifies and undertake that, if any person requests/complains for compensation on the same pieces of land or production where this payment is made, I/we will resolve the issues by our selves, and the project will not be responsible for any further payment on these land assets.
- 4.6 ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ ຍັງອີງໃສ່ ສິດທິຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງເອກະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ມີການອະທິບາຍ ໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ໃນຊ່ວງເວລາປະຊາສຳພັນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ຕາມສິດທິຂອງຜູ້ ຖືກກະທົບ, ແລະ ເຫັນດີ ຕາມເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ທຸກປະການ. I/we, the registered owner/s, by affixing our signature/s in this Agreement, agree and confirm that this Agreement and associated entitlements have been fully explained to me/us through an individual household consultation in a language that we understand, that I/we fully

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝ່າຍນ້ຳລົ້ນຂອງໂຄງການນ້ຳເທີນ2
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project

understand the entitlements herein, and that I/we voluntarily and unconditionally agree with the statements described in this Agreement.

4.7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເຮັດຂຶ້ນໂດຍຊ່ວຍໜ້າພະຍານ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງຊັ້ນບ້ານ ບ່ອນທີ່ດິນຂອງຜູ້ເຮົາຕັ້ງຢູ່.
This Agreement is made in the presence of witnesses and the village authority where the paddy land is situated.

ທີ່/at... ບາມ ລັງ ກວັ ວັນທີ/Date:..... 9/9/2014

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ(ຫົວໜ້າຄອບຄົວ)
Name and signature Owner (Head of family)

ວັນທີ/Date: 11/07/14

ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຖືສົມລົດ)
Name and signature Owner/user (Spouse)

ວັນທີ/Date: _____

ລາຍເຊັນພະຍານ / Witness' Signatures

ລດ /No	ຊື່ເຕັມ /Full name	ພາກສ່ວນ /Section	ຕຳແໜ່ງ /Position	ລາຍເຊັນ /Signatures
1	ທ່ານ ທອງສາ ສູດພິໄຊ	ຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office	ຄະນະຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office Committee	
2	ທ່ານ ນາງ ອຸບົນລັດ	ຫ້ອງການສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ(LWU)	ຮອງປະທານສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ (LWU)	
3	ທ່ານ ພູທອງ ພິມສິແພງ	ທີ່ດິນເມືອງ Land office	ວິຊາການ Officer	
4	ທ່ານ ນ້ອຍ ມະນີແສງທອງ	ຫ້ອງການຍຸດຕິທຳ Justice Office	ວິຊາການ Officer	
5	ທ່ານ ຊາດປະຊາ ຈັນ ວັນເພັງ	ຫ້ອງການພາຍໃນ Interior Office	ວິຊາການ Officer	
6	ທ່ານ ສອນໄຊ ສິວິໄລ	ຫ້ອງການສິ່ງແວດລ້ອມ DONRE	ວິຊາການ Officer	
7	ທ່ານ ນາງ ມຸດສິ ຄຳພາ ແສງ	ຫ້ອງການປ່າໄມ້ເມືອງ DAFO	ວິຊາການ Officer	
8	ທ່ານ ສິງອນ	ແນວໂຮມ Village	ແນວໂຮມບ້ານ Village Elder	
9	ທ່ານ ມິຊາ ພຸດທິລາດ	ຫ້ອງການໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2 NTPC	ພະນັກງານ-ເຮັດຂໍ້ຕົກລົງ Officer	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເມື່ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຕົ້ນໝາກ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກລົບກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project

4.8 **ລາຍເຊັນການອະນຸມັດສັບຮອດ / Approval Signatures**

ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຕົກລົງເປັນຕົຕາມເນື້ອໃນ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານການຄິດໄລ່ມູນຄ່າທົດແທນຄ່າເສຍ ຫາຍ ແລະ ພັນທະຕ່າງໆຢູ່ໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. /The following signatures confirm that the related parties agree with the statements, calculations and obligations indicated in this agreement.

ຫົວໜ້າຄະນະກຳມະການປະສານງານການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ
 Head of District Committee Coordinator for Compensation
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ທ່ານ ສິມສິ ແສງດາລາ
 ວັນທີ/Date: 17. 9. 2014

ນາຍບ້ານ
 Head of Village (Village chief)
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ທ່ານ ສິມສິ ແສງດາລາ
 ວັນທີ/Date: 17. 9. 2014

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2
 NTPC
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: Xamie Bouan
 ວັນທີ/Date: 17. 9. 2014

ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ
 Resettlement Management Unit (RMU)
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ທ່ານ ສິມສິ ແສງດາລາ
 ວັນທີ/Date: 15 SEP 2014

ການແຈກຢາຍ ແລະ ຈັດຕັ້ງເອກະສານ/Documents Distribution and File

- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2 NTPC (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/Owner of Asset (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ຫ້ອງວ່າການເມືອງ / District Cabinet Office (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ / Resettlement Management office (ສຳເນົາ/Copied)

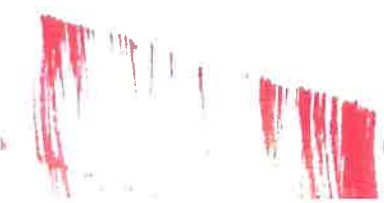
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ2

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: RH_01_REG_Dam

ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35_Reg_Dam_001 ທິວທັກອບກິດ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນລິວ: ສ້າງ ແກງຕາ ວັນເດືອນປີເກີດ: 4/3/1950 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ້ອງ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ລຽນ ວັນເດືອນປີເກີດ: 4/2/1980 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ້ອງ				
ເຮືອນເລກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ
43	1	ສ້າງແກ້ວ	ປົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ
ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນດັດສີມນ້ຳ(ຝາບນ້ຳລິ້ນ) ເມືອງ..ປົມມະລາດ ແຂວງ:ຄຳມ່ວນ ເພີ່ມເຕີມ:				
ລັກສະນະສະເພາະຂອງຊັບສິນ, ຂະໜາດ ມ ² : ຈຳນວນຫ້ອງ: ອາຍຸຊັບສິນ (ປີ): ປະເພດຖືກກະທົບ: ອື່ນໆ				
2,4	ບໍ່ມີ	2	ຖາວອນ	
ວັດສະດຸທີ່ໃຊ້ໃນການກໍ່ສ້າງ, ເສົາ: ພື້ນ: ຝາ: ຫຼັງຄາ: ອື່ນໆ				
ໄມ້ໃຜ່	ໄມ້ໃຜ່	ບໍ່ມີ	ສັງກະສີ	



ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ " ສິ່ງບຸກຄົນ "

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C_NSP_002
ເລກທີຊັບສິນ: RH_01_Reg_Dam

ຊັບສິນ: ຖຽງນາ



ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ: ຊື່ຜົວ: ທ. ແກ່ງຕາ ຊື່ເມຍ: ນ. ລຽນ
ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ:.....ໂດຍ:

ແກ່ງຕາ
ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

ລຽນ
ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ


ທີມງານລ່າຫຼວດ

ນາຍບ້ານ ກຸ່ງແກ້ວ

1. ໜ່ວຍງານ ຊຸພສ ເມືອງ


ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)


2. ນາຍບ້ານ



ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ
ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ

ຄູມສີ ແສງດາລາ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ2

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: GA_01_REG_Dam

<p>ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35_Reg_Dam_001 ທິວທັກອບຄິວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຜົວ: ຫ້າວ ແກງຕາ ວັນເດືອນປີເກີດ: 4/3/1950 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ລງຽນ ວັນເດືອນປີເກີດ: 4/2/1980 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ</p>																																												
ເຂື່ອນເລກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ																																								
43	1	ສ້າງແກ້ວ	ປົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ																																								
<p>ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນດັດສິມນ້ຳ(ຝາຍນ້ຳລິ້ນ) ເມືອງ: ປົມມະລາດ ແຂວງ: ຄຳມ່ວນ ເພີ່ມເຕີມ:</p>																																												
<p>ຊັບສິນກ່ຽວກັບການພະລິດ ປະເພດພະລິດຕະພັນ: ອາບຸຂອງຊັບສິນ (ປີ) ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ) ເພີ່ມເຕີມ</p> <table border="1"> <tr> <td>ດິນສວນ</td> <td>1962</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ດິນປ່າເລົ່າ</td> <td>1962</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ຖງງນາ</td> <td>15</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ໄມ້ໄຜ່ 3ສຸມ</td> <td>15</td> <td>10 ລ່າ</td> <td>ລວມ 150 ລ່າ</td> </tr> <tr> <td>ໄມ້ໄຜ່ 4ສຸມ</td> <td>4</td> <td>-</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ສາລີ (200ຂຸມ)</td> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ເຂົ້າ</td> <td>2 ເດືອນ</td> <td>30 ລ່າ/ປີ</td> <td>1 ທີ່: 30kg : 900 kg</td> </tr> <tr> <td>ຕົ້ນລິ້ນໄມ້ 1 ຕົ້ນ</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ຕົ້ນກະຖືນ 1 ຕົ້ນ</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ຕົ້ນຂາມ 1 ຕົ້ນ</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					ດິນສວນ	1962	1		ດິນປ່າເລົ່າ	1962	1		ຖງງນາ	15	1		ໄມ້ໄຜ່ 3ສຸມ	15	10 ລ່າ	ລວມ 150 ລ່າ	ໄມ້ໄຜ່ 4ສຸມ	4	-		ສາລີ (200ຂຸມ)	1			ເຂົ້າ	2 ເດືອນ	30 ລ່າ/ປີ	1 ທີ່: 30kg : 900 kg	ຕົ້ນລິ້ນໄມ້ 1 ຕົ້ນ	3			ຕົ້ນກະຖືນ 1 ຕົ້ນ	3			ຕົ້ນຂາມ 1 ຕົ້ນ	3		
ດິນສວນ	1962	1																																										
ດິນປ່າເລົ່າ	1962	1																																										
ຖງງນາ	15	1																																										
ໄມ້ໄຜ່ 3ສຸມ	15	10 ລ່າ	ລວມ 150 ລ່າ																																									
ໄມ້ໄຜ່ 4ສຸມ	4	-																																										
ສາລີ (200ຂຸມ)	1																																											
ເຂົ້າ	2 ເດືອນ	30 ລ່າ/ປີ	1 ທີ່: 30kg : 900 kg																																									
ຕົ້ນລິ້ນໄມ້ 1 ຕົ້ນ	3																																											
ຕົ້ນກະຖືນ 1 ຕົ້ນ	3																																											
ຕົ້ນຂາມ 1 ຕົ້ນ	3																																											
<p>ຮົ່ວອ້ອມ ມີ</p>																																												

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C_NSP_001
ເລກທີຊັບສິນ: GA_01_REG_Dam

ແຜນທີ່ດິນສວນ



ມາດຕາສ່ວນ: 1/1000

ເນື້ອທີ່ດິນລວມ: 6,738.55 ມ² ເນື້ອທີ່ດິນສວນ: 3,144.55 ມ² ເນື້ອທີ່ປ່າເລົ່າ: 3594.00 ມ²
ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ: 19/ 08 / 2014 ໂດຍ:

(ໂຮງ ເກາ
ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນບັນຊີ:

ລຽນ
ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນບັນຊີ

[Signature]
ທ.ມງານສ່າຫຼວດ

[Signature]
ນາຍບ້ານ ສ້າງແຮງ
[Signature]

ໜ່ວຍງານ ຊພສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMP)

1. *[Signature]* ສອມໄຊ
2. *[Signature]* ພູທາງ

[Signature]

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ
ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ
ທ.ອງກາກ
ປົກຄອນ
[Signature]
ຄຸນສີ ແສງຈາລຸນ

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: CL_01_REG_Dam

ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ				
ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ				
ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35_Reg_Dam_001				
ຜົວໜ້າຄອບຄົວ	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຜິວ:	ອ້າວ ແກງຕາ	ວັນເດືອນປີເກີດ:	4/3/1950
	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ:	ນາງ ລຽນ	ວັນເດືອນປີເກີດ:	4/2/1980
ເລືອນເລກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ
43	1	ສ້າງແກ້ວ	ປົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ
.....				
ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ				
ບ້ານ ສ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນໄດ້ສິມນ້ຳ(ປາຍນ້ຳລິ້ນ)				
		ເມືອງ..ປົມມະລາດ	ແຂວງ:ຄຳມ່ວນ	
ເພີ່ມເຕີມ:				
ຊັບສິນກ່ຽວກັບການພະລິດ				
ປະເພດພະລິດຕະພັນ:		ອາຍຸຂອງຊັບສິນ (ປີ)	ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປີ)	ເພີ່ມເຕີມ

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C_NBP_003
ເລກທີຊັບສິນ: CL_01_REG_Dam

ແຜນທີ່ດິນປ່າເລົ່າ



ມາດຕາສ່ວນ: 1/1000

ເນື້ອທີ່ດິນລວມ: ມ² ເນື້ອທີ່ດິນສວນ: ມ²

ເນື້ອທີ່ປ່າເລົ່າ: 3594.00 ມ²

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ: 19/ 08 / 2014 ໂດຍ:

ແຕ່ງຕັ້ງ
ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

ລຽນ
ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

[Signature]
ທີມງານສໍາຫຼວດ

ນາຍບ້ານ *[Signature]*

ໜ່ວຍງານ ຊພສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMB)

1. *[Signature]*
2. *[Signature]*

[Signature]

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ
ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ
[Signature]
ຄູນສີ ແສງດາລາ